

CSURGÓ ÉS VIDÉKE

Társadalmi, szépirodalmi és közgazdasági — hetilap. Megjelenik minden vasárnap.

A „CSURGÓI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSULAT” ÉS A „CSURGÓI SEGÉLYEGYLET” HIVATALOS KÖZLÖNYE.

ELŐFIZETÉSI ÁR:

Egész évre 8 korona. Félévre: 4 korona.
Negyedévre: 2 korona.
Egyes szám ára: 20 fillér.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőség címére küldendők. — Kéziratok vissza nem adatnak.

Felelős szerkesztő:

Dr. JÜNKER PÁL.

KIADÓHIVATAL:

Vágo Gyula könyvsajtója,
hova az előfizetési díjak és a hirdetések küldendők
A hirdetések jutányosan számítjuk.

A munka.

(K. L.) Jókai szerint a munka az imádság után legszebb isteni tisztelet.

A munka a valamivel bírás, a gazdaság forrása, a megélhetés biztosítója s általában a munka által jutunk mindannak birtokába, a mit birni érdemesnek tartunk.

A munka nemesíti a lelket! a munkás emberből rossz ember nem lesz, vagy ha lesz is, nagy ritkán, valami nagy csapás következtében lesz az.

Dolgozni mindenkinek kell. A földműves, a mesterember, dolgozik kezével és elméje csak vezeti azt, a napszámos meg, mint a gép, csak csak azt dolgozza, a mit elébe adnak, az író, az orvos, a tanító, az ügyvéd észbeli munkát végez, a kereskedő észbelit is végez, de a kezével is ugyancsak dolgoznia kell.

Hanem hogy a munka e nevet megérdemelje, hasznosnak kell lennie, vagy is annak számára, a ki végezi, hasznot kell hajtania. A ki hamis pénzt csinál, az is végez munkát de vajjon nevezhető e munkája munkának, ha még úgy belefárad is? Nem biz az, mert kinek sem hajt vele hasznot, hanem mindenfelé kárt okoz. Ő maga előbb-utóbb lépére kerül, tehát munkája gyümölcsét nem élvezheti; más-

nak, akire talán rátukmálta hamis pénzt, kárt csinál, mert becsületesen szerzett portékáját elcsalja tőle olyas valamiért, a mit az nem használhat, sőt nemritkán még bajba is keveri. De az emberi társaságra nézve sem hajt hasznot, mert a mikor hüvösre teszi a törvény, benne ép egészséges munkabíró tagot veszít az el.

Ha tehát a munka csakugy munka, ha hasznot hajt, bizonyára oktanul cselekszünk, ha olyasmire pazarolunk munkát, a mit minden fáradság nélkül megkaphatunk. Vajjon ki mondaná azt okos embernek, a ki fényes nappal betenné ablakait, s hogy lát-hasson, gyertyát égetne? Haszontalan továbbá az a munka is, a mit tudatlanságból, restségből, vagy segítő eszközök hiányában végzünk s oly valamire pazarolunk munkát, a mit kevesebbel is elvégezhetnénk. Így pl. ha valaki pajtájából egy mm. búzát be birna vinni gabonásába, de ezt nem teszi, hanem szakasztóként hordja be; ha talicskán ötven téglát birna udvarára tolni, azonban ezt rösteli, hanem behordja önként s tizszer teszi meg azt az utat, a mit elvégezhetett volna egyszerre.

A munkás szolgálatot tesz s a munkaadó azt neki bizonyos összegű pénzzel visszaszolgálja; ezzel a pénzzel ismét szolgálatot tesz a munkás a kereskedőnek, mézárosnak, korc-

márosnak, kik neki e szolgálatot az általuk nyújtott portékával visszaszolgáltatják. Ugyanígy cserélik be munkájukat az orvos, az ügyvéd, a festő, az író.

Látjuk tehát az eddig mondottakból, hogy becsületes ember munka nélkül nem élhet meg s hogy az emberek maguk könnyebsége végett egymásnak kölcsönösen tesznek szolgálatot.

Most vessünk még egy pillantást az észbeli munkára.

A pap, orvos, az ügyvéd, a tanító, a tisztviselő, mind észszel dolgoznak, hogy kapjanak munkájukért valamit. Sok fejtörésre kerül az, a mit ezek néhány betűvel teleírnak! Aztán azt sem kell elfelejteni, hogy ezek addig, a míg megszerezték maguknak a szükséges tndivalókat, sok esztendő töl-töttek el folytonos munkával, tanulással s nem kaptak érte semmit, hanem apjuk még sok ezer koronát rájuk is költött. Azért nagyon téved az, a ki azt véli, hogy az orvos vagy az ügyvéd többet kap, mint a mennyit munkájával érdemel, mert mi neki nemcsak az akkori munkáját fizetjük meg, hanem az azelőttit is, és még azt is meg kell gondolnunk, hogy azt a pénzt, a mit szülei ráköltöttek, annyi éven át kamatoztatták volna, nagy summa nőtt volna ki belőle, ezt is vissza kell tehát lassanként fizetnünk.

A „CSURGÓ ÉS VIDÉKE” TÁRCAJA.

Csillagatlan. . . .

Csillagatlan. vaksötét az éjszaka, Idogálok, pityizálok magamba. . . Azt mondja a kormáros, hogy menjek ki, Odakinn egy recepttel vár valaki.

Hej korcsmáros hívja csak be, ha férfi, Ezt a pohár badacsonyit igya ki. Ha nem elég akár meg is duplázom. Ez a legjobb orvosság a világon.

De ha szép lány -- úgy még inkább jöjjön be, Eszemadta hadd üljön az ölembe. Halvány arcát csókkal festem pirosra, Ölelésem tudom, hogy meggyógyítja.

Vulkán

A nevelt gyermek.

— A „Csurgó és Vidéke” számára írta —
Halmos József.

Duraine Viktor s felesége asztalnál ültek. A szoba háttérében bölcső volt, melyben egy gyermek feküdt, a kit szülei vagy két héttel előbb Károly néven vezettek be az anyakönyvbe.

Egy éve immár, hogy egybekelt a házaspár; egy hónappal később meghalt Viktor atyja, hátrahagyva kis gazdaságot. Folytonosan dolgoztak; az ember az ő korlátolt eszével és az asszony, Cesarine, kit hidegnek, nyereszkedőnek, halgatagnak ismert az egész falu s környék.

Hirtelen felkiáltott a gyermek. Cesarine a bölcsőhöz rnhant s csittigatta azt.

Váratlanul azonban lépések hangzottak a pitvarból, az ajtót pedig határozottan és gyorsan kinyitja egy szálás tagbaszakadt uriember, karján csomagot hozva.

A jövevény fűrgő pillantásokkal végignézte a házaspárt és a bölcsőt és aztán így szólt: — Önök Duraine ur és neje?

Viktor nyugtalanul gagyogott helyben, hagyólag néhány szót; Cesarine azonban ki-mérten válaszolt.

— Igen, uram, az vagyunk!

Az idegen a magával hozott csomagra mutatott:

— Egy-kettő e bontsa fel ezt, asszonyon! Gyermek, oly nagy, mint a magáé, van benne. Ön lehetne . . . ha akarja . . . mindkettő anyja . . .

Cesarine hallgatott; aztán úgy tett, a mint az idegen szólt.

Csakhamar előkerült a kis fiu, a ki éppen fölbredve, sírva fakadt. Önkéntelenül emlíőjét nyújtotta Cesarine a kicsikének, a

ki a felajánlott vendégszeretet alaposan kihasználta.

Az idegen szomoruan jegyezte meg:

— Lám, hamarosan alkalmazkodik ön-höz; elfelejtette már az anyját!

Könyvelővel szemekkel állt az idegen néhány pillanatig helyén, majd észretérve, szakgatott, rövid mondatokban beszélt.

— Fejezzük be a dolgot. Nincs sok időm. Tudom, önök szegények, fiatalok s szorgalmasak. Ezért fordultam önökhöz. Van gyermekük, elfogadják-e az enyémet is? Föltételeim ezek: Matól számított minden negyedévben 300 frankot kap, Loisel közjegyző majd pontosan kiutalja az összegeket; de a gyermeket mindenkor el kell vinniök neki. Ha a gyermek nincs önnél, mit sem kap. Úgy nevelje fel, mintha a magáé volna. Iskoláztassa s később talán járassa az egyetemre is. Minden kiadását fedezi a közjegyző. 20.000 frank van nála a gyermek részére deponálva, a mit a nagykorúságkor megkap. . . Engem soha többé nem látnak viszont . . . Beleegyeznek? . . . Itt van ime az első részlet . . .

Az idegen 300 frankot tett az asztalra.

A pénz látása döntött; megegyeztek.

— Tartom — mormogott Viktor —

Cesarine derék asszony.

Az idegen a gyermek fölé hajolt, megcsókolta hosszan s aztán így szólt:

— Marczelli a neve. . . Isten önökkel!

Távozott.

A kereskedő is tesz szolgálatot azonkívül, hogy pénzét portékába fekteti, szolgálattételeért tehát ő is érdemes jutalomra, szintugy mint akár-melyik szolgálta vagy munkás.

Némelyek abban is nagyon tévednek, mikor azt hiszik, többet adnak, mint kapnak. Erről a kézi munkás panaszkodik legtöbbit, de tekintsük a dolgot közelebbről. Ha valakinek munkára van szüksége, oly más valakit keres, a kinek eladó munkája van. Ha a kereskedőnek eladó munkája van, vevő után jár; vagy pedig megfordítva: a munkás keres munkát és a vevő keres portékát. Mi történik ilyenkor? A kettő, a melyiknek egymásra szüksége van, találkoznak és megegyeznek az árra, az ár meghatározásába pedig újabb időben — igen helyesen — nemcsak azt tekintik, hogy egyszerűen csak a munka legyen megfizetve, hanem az azzal foglalkozó munkásnak és családjának megélhetése is biztosítva legyen munkája révén.

Ezt követeli a humanus elv, melynek szolgálatába egyértelmű elhatározással az egész művelt világ szegődött.

A divat.

Meglepő és szinte érthetetlen, hogy a míg a divat a bő ruhaujjakhoz ragaszkodik, a legújabb téli kabátokon és bundákon a szűk ujjakat erősza-kolja. Már most azt kérdelem, hogy hogyan lehessen egy divatos ruha ujját egy divatos kabát ujjába gyömo-szülni? Lehetetlen, hogy a szűk ujjú kabátok hódíthassanak, a míg a bő ujjú ruhák és bluzok oly makacsul tartják magukat. Egyiknek vagy a másiknak okvetlen engedni kell.

Egy másik szeszélye a legújabbra vágyóknak, hogy hadat izenek a vállak elegáns, letelé huzódó formájának és csak azért is egy szinte természetellenes magas vállformát erő-

szakolnak, melyet ha másképp nem, hát az ujjá felső diszítése alá feszített halhéjjal vagy finom acélrugóval teremtenek meg maguknak. Pedig határozottan merném állítani, hogy soha ennél csunyább divatot nem láttam. Minél szabadabban és magasabban emelkedhetik a fej a vállak közül, annál szebb és elegánsabb a mozgása és tartása, — ezt semmivel sem szabad rontani.

A szűk és bő szoknya is erős harcban áll egymással. Okszerűen azt hinné az ember, hogy a vastagabb és nehezebb téli kelmékkal, magától értődik a rövid és szűk szoknya uralma a teljes. De a bő szoknya erősen szorítja a szűket. Igaz, hogy a bő szoknya is fönt a csipők körül szűk, — ezzel hízeleg viselőjének, — még ha bőre szabják is, addig-addig varrják, hajtogatják és vasalják laposra és szűkre, hogy épp oly hízelgően simul a gazdája termetére, mint a legszűkebb angol szoknya. Csak lent bő, majdnem krinolinosa bő. A ruhák díszé imitált prém és vékony sujtás, még pedig hol sima sorokban hol gyűrűkben, de mindig pazar bőségben alkalmazva. A sujtás és prém mellett a legdivatosabb a vékony bőrpisz, simán és himzeten, egy pedig kicsipkézett és kilyuggatott csikokban és hajtókákban.

Említettük már, hogy mennyire felkapott divat a prém-imitáció. Mindenféle meleg szövetet olyanformán szőnek, hogy valamely divatos állatnak bundájához hasonlítson és ebből varrnak azután egész téli kabátokat vagy pedig posztóval elegyest igen elegáns egész ruhákat. A gallér nem mindig kerek, mert vannak teljesen négyszögletűek és igen hosszan lenyuló vállrészekkel, elől hosszú stólvával és a váll alatt valami zsaketszerűen összefogott ujjaforma-félével.

A divatos ruhát kiegészítő kalap az idén ahány annyi féle. Leírásunk szinte lehetetlen. A kalap formája

mellékes, olyan a milyennek a divat-árusnő szeszélye vagy a viselője kedve és kacsójaalakítja. A diszük toll, őrszi, rozsdás levelek, árnyalatosan színezett selyem vagy szalag.

Az esernyők immár szintén árnyalatos színű selyemből készülnek és többé már nem a kockás selyem a divat.

A megvirágosodott borok keselése.

A megvirágosodás a gyengébb boroknak egy igen gyakran előforduló betegsége, mely magában véve nem veszedelmes s azzá csak akkor válik, ha már nagyon elhatalmasodott, azaz ha nem védekeznek ellene. Legjobb védekezési mód az, ha hordóinkat mindig színültig töltjük, mert a borvirág a bor-nak a levegővel érintkező felületét támadja meg. Erősebb boroknál ez a betegség csak a legkritább esetekben szokott mutatkozni s akkor is csak nagyon kis mérvben de azért ezen borainkat is színgig töltött hordókban tartjuk, mert ha nem borvirág, akkor más. esetleg sokkal veszedelmesebb borbe-tegségek léphetnek fel a levegővel érintkező boron, mivel a levegő mindig tartalmaz különböző gomba- és penészcsirákat, melyek ellen ugy védekezünk, ha annak, t. i. a levegőnek a borhoz való jutását megakadályozzuk.

A megvirágosodás, mint fentebb említettük nem veszedelmes borbetegség, de ha azt idejekorán el nem távolítjuk s így fejlődésének gátat nem vetünk, akkor borunk teljesen tönkre mehet, mivel a borvirág annak szesztartalmát jelentékeny módon csökkenti, továbbá kellemetlen szagot s izt kölcsönöz a bornak ugy, hogy az teljesen élvezhetetlenné válik.

A borvirág először igen vékony, fehéres színű hárták alakjában kezd mutatkozni, melyek naprol-napra vastagságnak s később milliméter vastagságot is elérnek. Ezért a beteg borokat azonnali kezelés alá kell venni, mely eljárásnál célunkat mindig az képezzé, hogy a virágot a borok felületéről mentől gyorsabban és tökéletesebben eltávolítsuk,

Az eltávolítás ugy történik, hogy a boro-s hordóba egy hosszabb tölcserű bocsáj-tunk le ugy, hogy annak vége pár centiméterre a felszín alá erjen s ezen keresztül annyi bort öntünk a hordóba, hogy az színültig megteljen s ezután még egy kevés

Az első negyed leteltével Loisel köz-jegyzőt keresték fel. Cesarine a kis Marcellt a karján vitte, Károly fiát pedig a szomszédnő őrizetére bizta.

Félve léptek be a közjegyzőhöz, de ez megnyugtatta őket. Tudakozódott a gyermek hogyléte után majd pedig a 300 frankot kiutalta a házas párnak.

Ez időtől kezdve boldogság köszöntött be hajlékukba. Szolgát fogadtak s gazdaságukat kibővítették. Jöllétük emelkedett; ta-karékosságuk szűkmarkuakká tette őket. A gyermekek pompásan cseperedtek, erősödtek és nagyobbodtak. Cesarine mindkettőt egyformán gondozta, de tán inkább törődött Marcellel, a ki a szerencsét, a gazdagságot, a gondtalan jövőt biztosította.

Egy napon Viktor az udvaron foglalatoskodott, velőtrázó sikoly reszkettette meg a falakat. A férfi berohan a szobába, ahol vérfagyasztó látvány tárult eléje.

Cesarine a régi, nagy állvány alatt fe-küdt. Ügygyel bajjal felemelte nejét, kinek szerencsére nem történt nagyobb baja, de a kis Marcell az holtan feküdt, szétzuzott koponyával s összetörött tagokkal, üvegek és tányérok ezer dirib-darabja között.

Rémülten kiáltott fel. Asztalba kellett fogóznia, nehogy a földre rogyjon. Remegő ajakkal susogta:

A pénz! . . . a pénz!

Cesarine zokogott. A tartásdíj elmara-

dására gondolt, a szétfoszlott reményekre, a szűkölködére, ami im beköszön majd.

Végre így szólt:

— A halálesetet be kell jelentenünk.

Az ajtóhoz közeledett.

Férje hozzáugrott, megragadta Ceza-rine karját és erősen fogta.

— Eszembe jut valami . . .

Kissé izgett-mozgott, aztán közölte eszméjét nejevel. Cesarine eleinte ellenkezett majd pedig beleegyezett.

A következő napon Viktor a község-házán bejelentette, hogy Károly fia 10 hónapos korában meghalt . . .

A házaspár nyugodtan folytatta továbbra is látogatásait és egy alkalommal, midőn a kis fiut elvitték s ez sirni kezdett, a köz-jegyző idegesen számlálta elő a frankokat, hogy csak tulajdon látogatásán.

Első hónapokban arra is kiterjedt fi-gyelme, hogy valamely szomszéd látogató-sakor Károlyt másik szobába zárták.

Senki sem sejtette a csalást. Boldogan éltek, másoktól irigyeltetve.

A mint Marcell a szükséges kort elérte, felsőbb iskolákba járatták s ha szünidejét otthon töltötte, elragadtatással csüngtek minden egyes szaván.

Marcell szorgalmasan tanulgatott, test-ben is izmosodott s maturát szerezve, várta a katonaságtól behivatását.

Jóakarattal gondolt nevelőszüleire és jóleső örömmel érintkezett velők, noha mé-

lyebb érzelmeket nem táplált irántok. Azokra gondolt. a kiket tán több joggal nevezhetne szüleinek, kiket arisztokratáknak vélt s nem oly parasztoznak, mint a nevelő szülei.

— Egyik napon, a szünidő vége felé, hintó robogott be az udvarba. Magas, öreg ur szállt ki.

— Ejnye, hát rám sem ismer? — szólt mosolyogva, a mint a házaspár csodál-tekinteteivel szemközt látta magát.

Nem is várt a válaszra. Megpillantotta a fiatal embert, feléje fordult és aztán meg-indultan kérdezte:

— Ön az, Marcel?

— Az vagyok!

— Verville vagyok . . . Az ön . . .

Viktor rémülten kiáltott fel:

— Az istenért az atya!

Cesarine dühösen förmedt az idegenre:

— Mit akar ön itt? Minek jött? Hi-szen ön azt mondta, hogy soha viszont nem látjuk egymást.

Az idegen higgadtan felelt:

— Azért jöttem, hogy fiamat magam-hoz vegyem. Nemde, Marcel velem jössz?

Bizonyos aggodalom fogta el a fiatal embert. Hirtelen azonban Verville karjaiba rohant.

— Atyám, atyám! Végre látom önt.

Verville lassan elfordult környezetétől. Mosolyogva szólt;

bor hozzá öntésével elérjük azt, hogy a felszínen levő borvirág a hordóból kicsapódik, kifolyik. Ha már ily módon teljesen eltávolítottuk a képződött borvirágot, akkor a hordót egy jól záró akonával zárjuk le. Azonban ezután sem szabad megfeledkeznünk, a hordók szorgos feltöltögetéséről, mert a borvirág a már egyszer megtámadott borokon sokkal könnyebben fejlődik. Ha borunk erősen megvirágosodott, akkor, azt ily módon teljesen meg nem tisztíthatjuk s ezért elkerülhetetlenül válik annak ezen eljárás utáni lefejtése. Erre a célra kénezt hordókat használjuk, mivel a kén a borvirág képződését és fejlődését, megátalja. Sohasem hanyagolandó el, a már megvirágosodott borok ilyenén kezelése, mert így nagy kártól és jelentékeny bosszuságtól kíméli meg a gazda saját magát. Végül még csak azt említjük fel, hogy a megvirágosodást a levegő hozzáférésén kívül a nagy meleg is elősegíti, ezért a borok mindig hűvösebb helyen tartandók.

Egy bortermelő.

H I R E K.

— **Eljegyzés.** Sey Oszkár, marczalii szolgabíró, ki pályáját a csurgói főszolgabírói hivatalnál kezdte, eljegyezte Girtl Katica kisasszonyt Bakonyáról. Az új párnak szívből gratulálunk.

— **Gyászír.** Phlepsz Ferencz pécsi kir. főügyész a napokban tüdőgyulladásban meghalt. Az elhunyt alig néhány hete nősült meg, feleségül vevén Sándor János belügyi államtitkár nővérét. Nászutjáról hazatérve, tüdőgyulladásba esett, melynek áldozata lett. Halála széles körben keltett mély részvéret.

— **Halottak napja.** Kedden, f. hó 1-én a szokottnál jóval élénkebb volt városunk. Egész napon át tartott a zarándoklás a temetőbe. Rendbehozta, felkoszorozta kiki övének sírját, este pedig kivilágította. Mert ez a nap halottaké, ezen a napon emlékezünk meg róluk különösen és a külső fényvel is kapcsolatosan. — Az állami tanítóképződe ifjúsága a tavaly elhunyt igazgatójuk, Bárány Gyula sírján és Czibor Mór volt igazgató sírján gyászdalokat énekelt.

— **Halálozás.** Dr. Nagy (Neuhausz) Lajos ügyvédjelölt, városunk szülötte f. évi októberhó 27-én, életének 24-ik évében hosszas szenvedés után tüdővészben Nagy-Kanizsán elhunyt. Dr. Nagy Lajossal kiváló tehetség dől ki az élők sorából. Nemcsak a jogi pályán tünt ki

tudásával, hanem a hírlapírás terén is geniének tartották. Néhány évvel ezelőtt még laptársunknál, a „Zalai Közlöny“nél dolgozott és nem egy tartalmas cikkével keltett feltűnést. Temetése f. évi október hó 29-én folyt le általános részvét mellett. Nyugodjék békében.

— **Helyrelgaztás.** Mult számunkban közöltük, hogy Angyal Guidó István főgimnáziumi tanár a „Csurgói Szabad Lyceum“-ban, f. hó 6-án vasárnap délután 6 órakor felolvasást tart. Mint pótlólag értesültünk a felolvasás a jelzett napon délután nem 6 órakor hanem **poniban 4 órakor fog megtartatni.**

— **Az állami tisztviselők mozgalma.** Az állami tisztviselők országos mozgalmat indítottak, hogy a Széll-féle javaslat, mely az állami tisztviselők érdekeit a leghathatósabbban támogatta, törvényerőre emelkedjék. E célból f. hó 5-én Budapesten előértekezlet, — f. hó 6-án pedig ugyancsak Budapesten országos gyűlés lesz. Az országos mozgalom városunk állami tisztviselőit is tömörülésre szólította. F. hó 1-én a csurgói kir. járásbírósg épületében gyűlést tartottak, melyen elhatározták, hogy magukat a f. hó 5 és 6-án Budapesten tartandó előértekezleten és nagygyűlésen képviseltetik és felkérték dr. Csillag Dezső kir. aljárásbíró, hogy a csurgói állami tisztviselők megbízásából azokon jelenjen meg. Dr. Csillag a megbízást készséggel elfogadta.

— **Tűzeset.** F. évi október hó 28-án Porrogszentkirály községben tűz ütött ki. Két szegény földműves egymás mellett levő háza és istállója a földszinre leégett. Egyiknek istállójában levő 3 drb. szarvasmarhája benpusztult. A leégett épületek biztosítva voltak. A tűz keletkezésének oka még ismeretlen. Emberéletben kár nem esett.

— **A csurgói takarékpénztár új részvényel.** A csurgói takarékpénztár igazgatósága, a közgyűlés jóváhagyása reményében elhatározta, hogy alaptőkét felemeli. E célból 250 drb. 100 korona névértékű új részvényt bocsát ki, melyekre darabonként 270 korona fizetendő. Minden részvényesnek elővételi joga van oly módon, hogy részvényenként 1/3 ad jogosultsága van, új részvényjegyészére, vagyis minden 3 régi részvény után joga van 1 új részvényre előjegyzést eszközölni. Az új részvények tulajdonosai, a régi részvényesekkel egyenlő jogokat fognak élvezni.

— **Új amerikai magyar lap.** Kuthy Zoltán, kit városunkban általánosan ismernek — szerkesztése alatt New-Yorkban új lap indult meg „Heti Szemle“ cím alatt. A „Heti Szemle“ lesz az amerikai magyar ref. egyházmege hivatalos lapja.

— Látom, mi értjük egymás. Nos, szedelőzködjél, elutazunk.

Cesarine felugrott.

— Hogyan? Utazni? Ön Marcellt, fiunkat, akarja elvinni?

— Az ön fiát? Ugy mondja, az én fiam!

Cesarine magánkivül kiáltott:

— Az ön fia? Nem én mindent elakarok mondani. . . . Nem akarom, hogy elvigye. . . .

Férjének tekintete észretéritette.

— Hogy akarja ön bebizonyítani, hogy ön az atyja?

Verville mindezt a szerető szülők igaz szeretetének tulajdonította, nem vette zokon makacsságukat. Majd néhány papirozt mutatott:

Itt vannak a nyugták a Marcelért kapott pénzekről.

Viktor szeméit a földre szegezte.

— Vedd kalapod s felöltőd, Marcell, sietünk.

Marcel megindult. Csend lett. Aztán résztvevően kérdé az idegen:

— Az ön gyermekök meghalt? Hallottam. . . .

Viktor tompán felelt:

— Igen, a mi gyermekünk meghalt. . .

Marcel megcsókolta nevelő szüleit és nyugodtan mondta nekik az Isten hozzádot.

— Viszont látásra. Nemsokára irok.

Aztán Verville karján elhagyta a házat. . .

A parasztemberek tört szívvel, csendes maradtak vissza.

Viktor hirtelen az asztalta nézett, a hol egy kis csomagot pillantott meg. Felbontotta. 5000 frank volt benne.

— Nini — szölt — itt 5000 frank van.

Cesarine nem felelt.

Viktor is érezte, hogy könnyek s öknének a szemébe s a boriték kihullott ujjai közül. . . . Es mindketten keserűen zokogtak abban a házban, mely immár nekik üres és kihalt lett örökre. . . .

— **Megszűnt állatbetegség.** Az alispán hivatalosan jelenti, hogy Mihály és Inke községekben a ragadós száj- és körmőfájás megszűnt és így járásunkban a vészkerületet megszüntette.

— **A „Somogy megyei Gazdasági Egyesület“** f. évi november hó 7-én d. u. 3 órakor Kaposvárott a vármegyeház nagytermében közgyűlést tart, melyre az egyesület tagjai azzal hivatnak meg, hogy a tárgysorozat első pontját az alapszabályoknak az újonnan rendszeresített titkári állással kapcsolatban való megváltoztatása, második pontját pedig az 1905 január 1-én megüresedő titkári állásnak választás útján való betöltése fogja képezni.

— **Divat Ujság** minden hónapban kétszer jelenik meg. Előfizetési ára nagyon olcsó: negyedévre postán való szétküldéssel két korona husz fillér. Előfizetni legcélszerűbben a kiadóhivatalba intézett postautalványon lehet. A Divat Ujság kiadóhivatala Budapesten, VIII., Rökk Szilárd-utca 4. számú házában van.

— **Magyar Lányok**, képes hetilap fiatal leányok részére, szerkeszti Tutsek Anna. Fiatal, serdülő korában legjobban szeret a leány olvasni. Nehéz azonban korának megfelelő olvásmányt találni. Nagy gondot vesz le azért a leányos szülők válláról a Tutsek Anna lapja, mely első betűjétől az utolsóig úgy van megírva, hogy a szülők is, a leányok is meg lehetnek vele elégedve. A szülőket megnyugtathatja az a tudat, hogy ami ebben a lapban van, azt nemcsak szabad, hanem ajánlatos is leányoknak elolvasni, mert minden egyes cikke gondosan megválogatott oktató, nemesítő olvásmány. A leányoknak pedig nagy élvezetet fog szerezni a szebbnél-szebb elbeszélés, szindarab, leírás vers, ismeretterjesztő, háztartási közlemény és az a sok gyönyörű kép, mely a Magyar Lányok minden egyes számát megtölti. A magyar írók legkiválóbbjai látják el ezt a lapot cikkeikkel, melyeknek úgy tartalma, mint a stílusa legválasztékosabb. A fiatal olvasók szellemének, izlésének fejlesztésére ezek a magas színvonalon álló cikkek csak a legjobb hatással lehetnek. A helyes nevelés szinte nélkülözhetetlen segédeszközének tartjuk ezért ezt a lapot, melyet minden leányos szülőnek a legmelegebben ajánlunk figyelmébe — különösen most a szünidőkben. Negyedévre 2 korona. Kiadóhivatal Budapest. Andrásyut 10 szám.

— **Új idők**, szépirodalmi, művészeti és társadalmi képes hetilap, szerkeszti HERCEG FERENCZ. Az „Új idők“ beköszöntésével — ezelőtt tíz esztendővel — új idők köszöntöttek rá a magyar közönségre. Egy csapásra felszabadult a magyar olvasóközönség a job-bára silány, irodalmi termékek nyűge alól. Olyan lap került az Új Időkkel az olvasó kezébe, amelyen sem azelőtt, sem azóta. Az az dehogy is nem. Szébb és jobb lapot kap az olvasó azóta minden héten, mert minden újabb száma az Új Időknek jobb és szebb az előbbinél. Kiadó, szerkesztő és a neves írók nagy gárdája vetekedve munkálkodnak azon, hogy az Új idők minden egyes száma úgy tartalmának gazdagságával és változatos-ságával, mint kiállításának izlésességével és csinos-ságával újból meg újból csodálkozásba ejtse azt az óriási olvasóközönséget, mely nyívé szegődött. Herceg Ferenc ebbe a lapjába írja legszebb regényeit, legbájosabb novelláit, legszellemesebb csevegéseit. A nagy író köre sorakozik a magyar írók színe-java szellemi termékeik legjobbjáival. Művészeti, társadalmi, tudományos cikkek tarkítják meg Új idők füzetét, melyek tele vannak aktuális fotográfiákkal, eredeti képekkel, művészi reprodukciókkal. Emellett helyet talál az Új időkben mindaz, ami érdekesebb, kiválóbb a külföldi irodalom termel. Az Új Idők előfizetési ára negyedévre 4 korona. Kiadóhivatal Budapesten, Andrásy-ut 10 sz.

A Magyar Festőművészet Albuma
A magyar könyvkiadványok terén, feltűnés-keltő díszművel fog a Pesti Napló olvasói: nak karácsonyi ajándéku kedveskedni. Címe: A Magyar Festőművészet Albuma, és gyönyörű foglalattja lesz a magyar festőművészet remekeinek. Kupeczkytól és Mányókitól kezdve a jelenkorig, mikor Munkácsy

Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benzur Gyula és Zichy Mihály vezetésével, hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nem jelent még ehhez hasonló nagy koncepciójú díszmű. Ötven nagyszabású magyar festmény fogja e díszmunkát ékesíteni, művészi reprodukciókban. E gyönyörű könyvet karácsonyi ajándékkul kapja a „Pesti Napló minden állandó előfizetője és díjtalanul megkapja mindama új előfizetője aki egész éven át fél vagy negyedévenként, vagy havonként, de megszakítás nélkül fizet elő a Pesti Naplóra. A Pesti Napló előfizetési ára: egy évre 28 kor. Szerkesztősége és kiadóhivatala: Budapest, VI. Andrássy-ut 22.

— **Haladunk a korral.** Alig néhány éve, hogy megindult az egész országban a mozgalom, minden ház végeihez, elejéhez és kertjében lugas-szőlőket ültetni, már is oly óriási tért hódított magának ezen eszme, hogy nincs oly rész hazánkban, hol tömegesen fel nem karolnák. Hát ez nem is csuda, mert nézzük meg például Fehértemplom városát a hol alig van ház, melyet óriási törzsű lugas-szőlő ne ékesítene, mely bőven ellátja az csemegeszőlőkkel, minden évben terem a legcsekélyebb gondozás nélkül. Ezért igen melegen ajánljuk mai számunk hirdetési rovatában, ábrán is bemutatott „Szőlőlugast ültessünk” című hirdetésünket olvasóink becsés figyelmébe. — Színes fénynyomatú árjegyzékek mindenkinek, ki címét tudatja, ingyen és bérmentve küldetnek.

— **Az állás és foglalkozás nélküli** emberekre nézve valóságos áldás lesz ezentúl a Pesti Napló apróhirdetési rovata, mely mostantól kezdve rendszeresen közölni fogja az országban levő összes üres állásokat úgy a köz, mint a magántisztviselői pályán és a kereskedelmi és ipari vállalatoknak. A kinek nincs állása, foglalkozása, vagy jelenlegi állását megváltoztatni óhajtja, az ezentúl nem lesz kiszolgáltatva a nem mindig lelkiismeretes közvetítőknek, hanem csak figyelemmel kell kísérenie a Pesti Napló apróhirdetéseit, mely igazán nagy áldozattal ezentúl díjtalanul fogja közölni az összes tudomására jutó üresedéseket úgy férfi, mint női tisztviselők részére s ezekről bárkinek is ugyancsak díjtalanul nyújt felvilágosítást, a ki válaszbélyegget küld. A Pesti Napló e dícséretes vállalkozása által a munkanélküliség nagy társadalmi problémája egy lépéssel közelebb jutott a megoldáshoz, mert most minden állás nélküli ember könnyen hozzáférhető napilapban mindennap megtalálhatja költsége nélkül, hogy hová fordulhat foglalkozásért. Kereskedelmi, gyári és ipari vállalatok, nagyobb gazdaságok stb. ez uton szintén költség nélkül a legrovidebb idő alatt kaphatnak megfelelő személyzetet, mert a Pesti Napló az üres állást hirdető közleményeket, ha hozzá beküldik, teljesen díjtalanul fogja közölni.

— **Minden konkurrenca ellenére** legelterjedtebb, tehát legolvasottabb lapja az országnak ma is a Pesti Hírlap. Mert politikája népszerű. Minden irányban független,

szókimondó; a nagyközönség igaz érdekeit szolgálja s a közvéleménynek mindig hű tolmácsa. Cikkíró, tárcírói, szaktudósai, humoristái az újságíró világ jelesei. Tartalma — komoly és mulattató — az összes napilapokét felülhaladja s mégis rendkívüli kedvezményekben részesíti előfizetőit. Így minden előfizető karácsonyi ajándékkul kapja a Pesti Hírlap nagy képes naptárát s kedvezményes áron rendelheti meg a Divat Szalon című kitűnő divatlapot. Az új évnegyed alkalmából felhívjuk az ország legkedveltebb lapjára t. közönségünk figyelmét, megemlítve, hogy az előfizetési ár (negyedére 7 korona, a Divat Szalonnal együtt 9 korona) a Pesti Hírlap kiadóhivatalába (Budapest, V. Váci körút 78) küldendő.

— **Három új regény** jelében kezdi meg Herceg Ferencz lapja, az Új Idők az október-decemberi évnegyedet. Az elsőt Gátdonyi Géza írta, a másodikat Zöldi Márton, a harmadikat egy dán poéta: Etlar Carit Ugyanabba a számba írtak még novellát Herceg Ferenc és Aibisy Katalin, költeményt Gobel Minka és Harsányi Kálmán — továbbá különböző irányú cikkeket: Lyka Károly Malonyay Dezső és Szerb Zsigmond dr. Van ennek a számnak egy gyönyörű színes műmelléklete: Neográt Autil „Utolsó virágok” című képe, továbbá képek Herkommer Lotz Károly és Kaulbach Ferenc esetéből, nemkülönbön egy sereg megrajzolt aktuálitás. Az évnegyed kezdete legjobb alkalom megismerkedni az „Új Idők” szellemével és irányával. Aki ezt óhajtja, annak a kiadóhivatal (Andrássy-ut 10 kivan-ságra ingyen küld mutatványszámot. Előfizetés ára negyedévre 4 korona.

2 jó házból való fiu
lapunk nyomdájában
tanulóul
felvétetik.



A címre ügyeljünk!

Kerékpár alkatrészeket

30%-al olcsóbban lehet nálunk beszerezni mint bárhol
Kerékpároka a világ legelső gyáraiból
10-12 koronás részletfizetésre.
Varrógépek bel- és külföldi elsőrendű gyárakból havi 6-8 koronás részletfizetésre

Tessék árjegyzéket kérni
Ügynökök magas jutalék mellett felvétetnek

MIKLÓS és TÁRSA

varrógép kerékpár és alkatrész nagykereskedők
BUDAPEST, VII., József-körút. 59. sz.

VILÁGHIRŰ

a „REKORD” festészeti műintézet a kiválóan sikerült életnagyságú arcképeiről, melyeket elismert művészek által készített. Számos (kir. körjegyző által hitelesített) elismerőlevelé a világ minden tájáról.

Elsőrangú képek árai:

Olaj, aquarell- és pastellfestésben
fénykép után 48-63 cm. nagyságban ára **20 korona**.
Legfinomabb kivitelű **Blom, Platin- és krétarajs** ára **5 korona**.

Részletes árjegyzék bérmentve.

Egy életnagyságú képet készítenk mindenkinek *teljesen ingyen*, ha részünkre 3 rendelést szerez és azokat egyenkint, vagy egyszerre beküldi.

„REKORD”

festészeti műintézet

Budapest, VII. Rottenbiller utca 46.

1-20

ALKALMI VÉTEL

32 drb csak 6 frt.

A legszébb ajándéket képez a mi Gloria ezüst evészkészletünk mely áll:

6 drb. legfin. gloria ezüst evészkészlet
6 „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „
6 „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „
12 „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „
1 „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „
1 „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „
1 „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „



32 drb összesen 6 frtéért. Valamennyi a legfinomabb kivitelben, melyeknek ára eszelőt háromszor annyi volt és most csak a tollal mazott raktár folytán csak 6 frtéért árusítatunk. A Gloria ezüst egy kiváló leher sem mely állandóan változatlan marad és teljesen pótolja a drága igazi ezüstöt. Tisztítására csakis szappanos vízrel kell használni. Hogy mindezekről bárki is meggyőződjék kész vagyok nem telve esetében a pénzt minden levonás nélkül vissza adni. Szétküldés csakis utánvét ellen vagy az eszék előzetes befizetése ellen **LEO LATEINER** gyári raktárából **Bécs 1163** Walsella 31. Használat megkövetelő utánzástól óvatodunk. Az én evészkészitem eredeti gyártmányok.

Kiadólap tulajdonos:

Vágó Gyula.

Szőlőoltványok

amerikai alanyon készült legkiválóbb csemege- és borfajokból, teljesen fajtisztán, tökéletesen forrott, dus gyökérzetű példányok, szokványminőségben, mérsékelt áron, őszi vagy tavaszi szállításra megrendelhetők a

Küküllőmenti Első Szőlőoltvány-telepnél
Medgyesen, (N.-Küküllő m.)

Tulajdonos: **CASPARI FRIGYES**

okleveles szőlész, az erdélyrészi sz. gazdasági egyesület szőlészeti és borászati szakelőadója, Barbu A. Stirbey herceg romániai szőlőtelepeinek igazgatója, Nagy-Küküllő vármegye volt szőlészeti biztosa stb.

Lugasszőlő-oltványok szintén mérsékelt áron!

Készlet 3 millió. Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Oltványaim az idén szebben fejlődtek mint valaha, mert a száraz időszak alatt 4 nagy vízmű által naponta 2 millió liternél nagyobb vízmennyiséggel lettek öntötte.

Elköltözés miatt

ELADÓ

egy harminchat zirzon kaptárból álló

Méh-pavilon

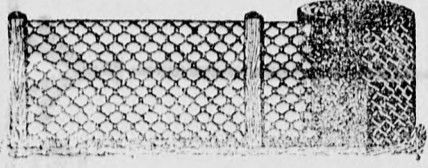
31 benépesítve, 5 üres

Verstroh János bognárnál **Darvas pusztán** u. p. **Inke,**

Somogy-megye.

Hirdetések.

Bámulatos olcsó kerítések!



Vágó Lajos

épület és géplakatos, sodrony fonat- és kerítés szövetfonodája
OSURGÓ (Somogym.)

Szöfötermelők figyelmébe

Mezőgazdák figyelmébe!

Ajánlja sodrony fonodáját, mindenféle **parkok, kertek, szőlők, udvarok, vadaskertek** stb. bekerítésére.

Ugyszintén **vaskerítések** és **vaskapuk** legdiszesebb kivitelét.

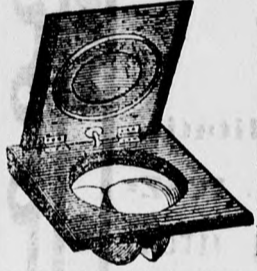
Kivánatra tervekkel és költségvetéssel szívesen szolgál.

Sok ezer ember egészsége

fogja megvédeni a legújabb, szabadalmazott!

„Japán“ kloset-ülés.

Minden árnyékzókra alkalmazható.



Vizöblítés nélkül!
Teljesen szagtalan!
A legnagyobb tisztaság!
Nem fagyhat be!
Nem dugulhat be!
Léghezátmentes!

Betegápolási otkk. Szobaklosettek.
Betegtoló kocsik.

Képes árjegyzék kívánatra ingyen.
Guttman L. kloset-gyár
BUDAPEST, IV., Városház-utca 2. szám.
(Kossuth Lajos-utca sarkán.)

A vidéken lakó családoknak

mellőzhetetlen
a higiénikus és teljesen szagtalan
osász. és kir. szabadalmazott

szobakloset,

mely mint elegáns butordarab, bármilyen lakásban elhelyezhető.

Betegtoló kocsik

Hyg. köposesze

Bidettek és irrigatorok

Mosdó- és fürdőkádak

Képes árjegyzéket ingyen és bérmentve küld

GUTTMANN L.

closet-gyár

Budapest, IV., Városház-utca 2. szám.

(Kossuth Lajos-utca sarkán.)

A leghiresebb kötőgépek házi és ipari célra

I. styriai kötőgépgyár

magyar képvisellete

BUDAPEST VII. Erzsébet k. 23

részletfizetésre is kapható.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

Varrógépek és kerékpárok raktára

Fogl József Lajos.

Egy használt pénzszekrény

= megvételre =

kerestetik.

Hol? Megmondja a

kiadóhivatal.

Ne vegyen senki hangszert

míg **Reményi Mihály** műhangszerész cs. és kir. szabadalom tulajdonos, a Magyar Királyi zene-akadémia szállítója 315 ábrával ellátott legújabb képes árjegyzékét át nem olvassa, mely ingyen és bérmentve küldetik Budapestről, VI. Király-utca 44/II.



P
É
N
Z

4 1/2 0^o-os

törlesztéses kölcsönöket nyujtok budapesti és külföldi elsőrangú pénzügyintézetektől a földbirtok és ingatlan 3/4 értékeig I. és II. helyre 15—65 évig terjedő időtartamra.

Személyhitelt! papoknak, katonatiszteknek, állami- és magánhivatalnokoknak, kereskedőknek és iparosoknak kezes és kezes nélkül 1—15 évig terjedő időre gyorsan és diszcretten.

Bank- és magánadósságok convertálása.

LANG SAMU Budapest. VI., Nagymező-u. 12.

A kölcsön nem záloglevelekben, hanem készpénzben lesz folyósítva.
— Értékpapírok és részvények a legmagasabb napi árfolyam mellett megvételnek. —

Osztálysorsjegyek: 1/4 K 12.—, 1/2 K 6.—, 1/4 K 3.—, 1/8 K 1.50

(Válaszbélyeg)

SCHOTTOLA ERNŐ

BUDAPEST, VI, ANDRASSY-UT 2. SZÁM.

A küszöbön levő permetezési idényre ajánlok:

Simplex-, Uránia- és Vermorel-

permetező,

„EGYSZERŰSÉG“ szénkéngző

Acetylen molylámpa.

Molyfecskendők

és minden a szőlészethez és pincészethez szükséges anyagok és eszközök.

Kimerítő árjegyzéket ingyen és bérmentve küldök.

Hirdetések jutányos áron felvételnek e lap kiadóhivatalában.

CSURGÓI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSULAT.

TERVEZET

a csurgói takarékpénztár részvénytársulat alaptökéjének felemelése iránt.

Igazgatóságunk mai ülésében társulatunk alaptökéjének felemelését vette tervbe, mit intézetünk forgalmának növekedése tett kívánatosszá.

Igazgatóságunk határozatilag kimondta,
hogy 250 drb. 100 korona névértékű
részvény kibocsátására jegyzést nyit. A kibocsátandó részvényekre
darabonként 270 korona fizetendő,
mely összegből

100 K az alaptökéhez,

165 K a tartalékalaphoz csatoltatik,

5 K pedig

a részvények kibocsátásával járó költség és illeték fedezetére fordítatik.

Minden részvényesnek minden régi részvénye után $\frac{1}{3}$ részvényre elővételi joga van és három harmad jogosultság után 1 új részvény átvételére tarthat igényt. Az elővételi jogok 1904. december hó 15-ig a részvények bemutatása mellett érvényesítendőek. Az át nem vett részvényeket az igazgatóság legalább 270 koronáért értékesíti.

Az elővételi jog érvényesítésével, illetve jegyzéssel egyidejűleg fizetendő 30 0/0 azaz részvényenként 81 korona, a 70 0/0 pedig a közgyűlés határozatának megfelelőleg 1905. január 1-től járó 5 0/0 kamattal lesz befizetendő.

A kibocsátandó részvények tulajdonosai a régi részvényesekkel egyenlő jogokat fognak élvezni és osztalékban 1905. január 1-től kezdve részesülnek.

Azon esetben, ha a közgyűlés ezen tervezetet nem fogadná el, a teljesített befizetések visszatéríttetnek.

Csurgó, 1904. október 29.

Csurgói Takarékpénztár Részvénytársulat

Mayerhofer Ödön s. k.

vezérigazgató.